

La Clase Mágica (魔法の教室)における言語

新しい認識をもとめて

社会的政治的文脈

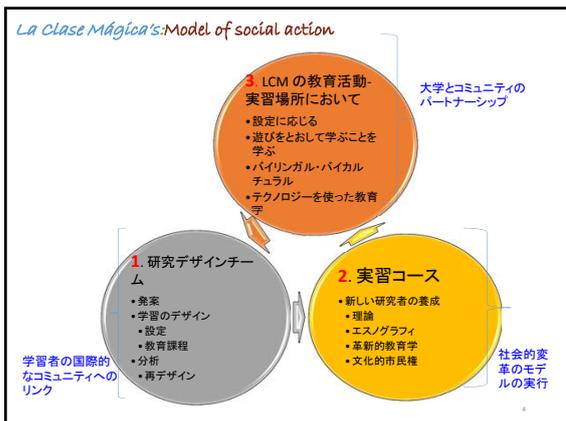
カリフォルニアにおけるラテン系アメリカ人 (国勢調査 2013) 排他的な州法と連邦法

- カリフォルニア住民の39%は、ラテン系アメリカ人 (31% - メキシコ系)
- サンディエゴ群の住民の32%は、ラテン系アメリカ人 (28% - メキシコ系)
- 高等教育における人数の少なさ (すべての場におけるパワー)
- 学校落第率の高さ
- 第2世代の言語は、英語ヘシフト

- 63: English Only law(1986)
- 187: Anti-immigrant law(1994)
- 209: Dismantling of Affirmative Action (1996)
- 227: Anti-bilingual Ed (1998)
- NCLB (No Child Left Behind Act). (2002)
 - Testing

LCM のビデオ

<https://www.youtube.com/watch?v=3HW55vwyfAU#t=98>



社会的行動に向けた学際的アプローチ

- 社会的歴史的理論からのアイデア
 - 学習と発達
 - 言語発達
 - 遊びと教育
- 第二言語教育: 第二言語の価値
 - 教育と学習
 - 言語の社会化
 - バイリンガル教育
 - 可視化とエンパワーメント

新しい認識のための物質的環境を構成する

1. 文化的実験室をつくる

「学校やその他の非公式的教育施設は、思考について研究するための最高の文化的実験室である」
 (Blurb: Quarterly Newsletter of the LCH on Moll'a)s (ed),
 Vygotsky and Education: Instructional implications and applications of Sociohistorical Psychology (1990).

発想: 私たちが最適な学習と発達を達成するまで、物質的象徴的環境を実験する

続き...

2. コミュニティにおけるヴィゴツキー

心理学(または教育の文化人類学)は、理論を越えて、教育研究のための実践をおこなうべきである。そして直接、「人間の生活に介入し、積極的にそのかたちづくりを手助けする」べきである (Leontiev & Luria, 1968, p. 367).

発想: 私たちの研究と実践を、介入的なプロジェクトにする...

続き...

3. 最適な学習の文化を築く

...社会的に構築された方法。社会が、成長する子どもが向き合う、ある種の課題を構成すること。そして、ちいさな子どもが、それらの課題を達成するために、精神的および身体的な、ある種の道具を提供すること...

(Vygotsky quoted in Luria, 1979, p. 44)

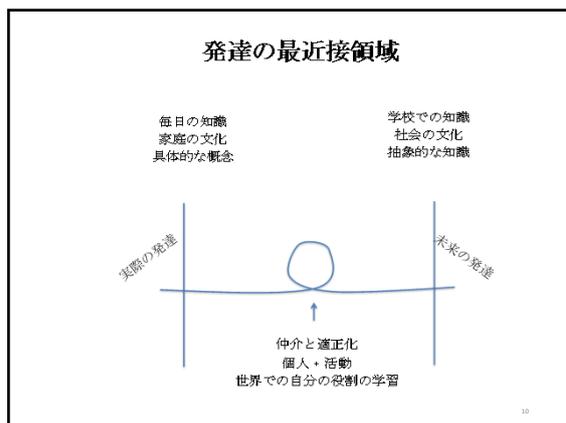
発想: 最適なパフォーマンスをサポートするために、特別な方法、活動、道具をデザインする

言語: 新たな意識に向けて

4. 発達の最近接領域で、言語と遊ぶ

言葉は、思考の発達においてだけでなく、全体としての認識の歴史的成長においても、中心的な役割を果たす。言葉は、人間の認識の小宇宙である。

発想: 自分と世界の新しい意識の発達をうながす言語を使う(新しい認識)

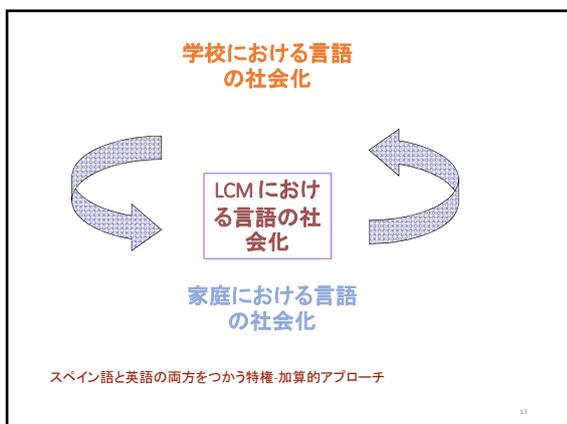


新しい認識のため、象徴的な環境を構成する

- LCMの言語に対する信条
 - メキシコ系の子どもの言語の現実を保つ
 - 正規の学習活動において、両方の言語を使う
 - 言語の選択つまりは、バイリンガルとしてのアイデンティティをサポートする
- LCMは反対する
 - 法律に記された、支配層の信条
 - 知的な活動においては、英語がいちばん役に立つ
 - 英語による単一言語主義が、よいアメリカ人をつくる
 - スペイン語とスペイン語話者の低評価

新しい認識の象徴的構築

- Heath/Ochs
 - 言語をとおして、そして言語習得への社会化 (Socialization through language and into language)
- Krashenの理解可能な入力 (Comprehensible Input)
- Cummins
 - 日常会話能力/学校での言語を理解し運用できる能力 (BICS/CALPs)
 - 共通する基盤的運用能力 (Common Underlying Proficiency)
 - 加算的/減算的バイリンガリズム (additive/subtractive bilingualism)



文化的行動としての言語

• 言語の社会化の研究の第1の目的は、**子どもたちの他者との言語的交流を分析すること**です。言語学の資料として分析される発声だけではなく、**社会的に文化的に根ざした行動**も対象とします。それは、共感や感性、道徳やアイデア、試行に関わるものです。人々や物質、活動や役割とも、関係があります。また、家族やコミュニティ内の他の機関に、広く受け入れられ評価される、知識や成熟への道程でもあるのです。(Ochs and Schieffelin, 2008, p. 5)

The research team does its part
Task Card 活動のためのシート

HACIENDO CARAS/ MAKING FACES Room #6a

Stop making faces! "¡Te vas a quedar así!" es lo que tus papás te dicen cuando te enojas. Here is your opportunity to make many carotas!! In this game you are going to practice making faces y aprenderás a usar diferentes formas y tamaños: eyes, ears, nose, mouth, hair, body, extras.

Artifacts

PRINCIPIANTE
Use the FaceMaker. Practice ahead y practica con las instrucciones to get familiar con las formas que usaras en el juego.
Ahora programa tu cara para que hagas at least two faces o gestos que te gusten. (Hint: Choice TWO)

INTERMEDIO
Termina el nivel Principiante. Once you are done with the beginner level, play a game. (Hint: Choice 3) Continúa Jugando el juego hasta que completes 5 administras, that is 5 guesses in a row. Practice again.
Para finalizar, escribe una carta que tenga one strategy que hayas usado para obtener puntos. Write in your letter algún secreto that helped you remember lo que tu cara hacia mientras que jugabas el juego. Cuando termines tu carta

AVANZADO
Juega con uno de los GAMES using instructions para el nivel "intermedio".
Ahora has un challenge game, un juego elaborado and ask al asistente del Maga para que lo haga.
Por ultimo, escríbele al Maga and lell El Maga cuál fue el juego más difícil de recordar, that the Maga's assistant had a

(赤字は、スペイン語)

10/30/2013

こんにちは、Jaly

私の名前は、**El Maga** といいます。私は、**El Maga** の世界からきた、魔法の生き物です。何人かの仲間が、あなたが **One Direction** が好きで、そのポスターを手にいれるかもしれないと話してくれました。それは、本当ですか。あなたが手にいれるかもしれないポスターについて教えてください。私の大好きな歌は、「What Makes You Beautiful」です。聞いたことがありますか。あなたのお気に入りは何ですか。はやく返事を書いてくださいね。私は、あなたの好きなことを、もっと知りたいです！

じゃあね。

El Maga

Hola El Maga, 11/6/13
gracias por tu letter y por recordar de mi. july. Yes, you know that I like One Direction. Guess what I do use One Direction. I have many things of One Direction like backpack, lunchbox, socks, folder, and I just got a bag. My favorita is One thing. I just want to let you know that I like art, math, dance, sing. Gemmas

Love,
Jaly

Bellas

Jaly GRC
From La Costa Reina
3rd Grader of
Pointe Vista Elementary

(赤字は、スペイン語)

11/6/2013

こんにちは、**El Maga** さん、

お手紙と私のことを覚えてくれていて、ありがとう。

Ji ji ji ji が、私が **One Direction** を好きだと話したのですね。

私は、**One Direction** のものを、たくさん持っています。リュックサックとか、お弁当箱、靴下、フォルダーなど。

私の**お気に入り**は、「One Thing」です。それから私は、芸術、算数、ダンス、歌うことが好きです。

ありがとう。またね。

Jaly

実習コースの一部...

「La Casa Mágica」におけるスペイン語が、家庭で個人的に使われる言語であり、教育環境で使われるのには適さない」という一般的な考えは、本当に残念なことです。私は個人的に、これからもっと意識して、子どもたちとスペイン語で話す努力をしたいと思います。そして、もうひとつの言語を知っているということは恩恵であり、誇るべきことであり、その知識は「その他」の知識ではなく、きちんと受けとめられて築かれるべきだということを、広めていきたいと思っています。

[学部生のフィールドノート: GD, 10/31/12]

就学前児童施設での3通りの比較- Headstart (HS) + LCM, HS + LCM なし, HS なし + LCM なし- LCM + Headstart の両方に参加した就学前児童の発達の軌道は、**2つのプログラムに参加しなかった児童より、ほぼ2倍伸びている**

Average Score

Difference at pre

Pre Post

Control

Experimental

Increment of the non-Treated Group

Increment of the Treated Group

魔女の助手 - 専門家としての子どもの参加者

LCM は高等教育への進学に影響する

Percent

very little some quite bit a lot

Did LCM increase your interest in pursuing higher education?

「大学の学部生と交流し、いっしょに勉強をすることで、いつか彼らのようになれると思うようになりました」

Angel Chavarin,
Wizard Assistant
(魔女の助手)

Impact on Readiness Skills
Bayside Elementary School

Average Score (Number of Words)

Participants Non-Participants

教師によって「落ちこぼれかけている」と判断され、プログラムに参加した幼稚園の園児は、年度末の評価で、比較するグループ(同じクラスの園児)よりも、60%高い成績を残した。プログラム参加者の平均点は、プログラムに参加していない園児とくらべて、文字の認識と発音、1 - 30の数の理解において、82点満点で、5点も高かった。これは、プログラムの肯定的な傾向を説明するものである。

標準テストの点数による学校間の比較

Pauma 小学校の5年生は、同じような小学校の児童よりも、高い得点をとった

Pauma Elementary School scores compared to other schools in the district.

2005年のカリフォルニアの標準テストにおいて、Pauma 小学校の5年生は、同じような3つの小学校にくらべて、よくできた児童の割合が高かった。Pauma 小学校の児童は、英語においても算数においても、よくできた。そして、Pauma 小学校のラテン・アメリカ系の児童も、比較した小学校の児童よりも、よくできた。

コミュニティの参加者
(サイトのコーディネーター、メキシコ系の母親)

よりよい仕事を手にいれる際、LCMの影響

Percent

not at all quite a bit a lot

Did LCM help you acquire a better working position?

「以前は、清掃業をしていました。しかし、LCMにうながされ、もう1度学校にいき、卒業しました。いまは子どもたちと一緒に働くことができ、とても幸せです。彼らが大好きです。これは私の夢でした。LCMがその夢をかなえてくれたのです」



新しい認識を発表する

Angel Chavarin: LCM の最初の修了生のひとり。LCM の毎年恒例のカリフォルニア大学サンディエゴ校への訪問においての基調講演。「2020年、その資格を得たら、アメリカの大統領選挙に立候補します」

25

考察: 私たちの理論と実践

- 私たち自身の言語的・対話的実践の継続的ふり返り
- 言語的、文化的、社会的および学術的資本の交換のための放課後の教室
- 我々の教育と学習＝研究活動
 - 参加者の変容をうながす
 - 新しい理解への継続的な適応
 - 社会的変革のモデルとしての研究と実践

25

ご清聴ありがとうございました, mil gracias por su atención,
than you for your attention



• Olga A. Vásquez

Olga A. Vásquez

カリフォルニア大学
サンディエゴ校
コミュニケーション学部

Dept of Communication
University of California, San Diego

ovasquez@ucsd.edu

<https://www.youtube.com/watch?v=3HW55vwyfAU#t=98>

27

Linguistic practice at LCM subverts power of English

1. Julia: You like mine ↑
2. Juan: Yes= mine are brown
3. (3)
4. Juan: Do you also like mine ↑
5. (((Noelia moves forwards))
(((Jonás is waiting for an answer)))
6. Noelia: (Inaudible) **(No) (Are) Spanish Jonás!**
(remembering that they are suppose to speak English)
7. (((Jonás goes back to coloring)))
8. ((3))
9. Julia: ((laughing)) hahaha a **LITTLE BIT** ↑
(subverting the rule to use English as not serious)
10. ((picks up a color)) I like **BLUE** a little bit ↑
11. Juan: No-no-no-no-no No-no-no-no-no I like **blue** too
(singing)

28